

世界华文文学研究年鉴 2014

策划：胡德才

编纂：古远清



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

中南财经政法大学新闻与文化传播学院
世界华文文学研究所主办

世界华文文学研究年鉴 2014

策划：胡德才

编纂：古远清



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界华文文学研究年鉴. 2014/胡德才策划;古远清编纂. —武汉:武汉大学出版社, 2016. 1

ISBN 978-7-307-17054-4

I. 世… II. ①胡… ②古… III. 华文文学—文学研究—世界—2014—年鉴 IV. I106-54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 248766 号

责任编辑:白绍华 袁婷婷

责任校对:李孟潇

版式设计:韩闻绵

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:湖北恒泰印务有限公司

开本: 787 × 1092 1/16 印张: 22.25 字数: 511 千字 插页: 1

版次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-17054-4 定价: 78.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

序

胡德才

大约是八年前，我和古远清先生成为同事不久，我们谈到世界华文文学研究的话题时，他就建议我们可以编辑出版一册《世界华文文学研究年鉴》。本来有古先生主持其事，编辑工作应该不成问题，但一来那时学院学科建设经费很少，需专款专用，每年定期出版一册年鉴的费用难以筹措，二来当时学院亦无专事世界华文文学研究的年轻人，我亦无暇协助古先生去编年鉴，也不好将年鉴编辑工作全推给古先生去做。这样，年鉴编写一事就暂时放了下来，后来，我们也偶尔议及此事。我想，编纂《世界华文文学研究年鉴》可能是古先生晚年难以割舍的学术情结。多年来，他似乎一直放不下这件事。古先生潜心研究台港澳暨海外华文文学多年，藏书甚丰，交友广泛，资讯丰富，著作等身，享誉中外，具备编纂年鉴的条件和优势。果然，2013年下半年，古先生告诉我他已在着手《世界华文文学研究年鉴》第一册的编纂工作，那是应汕头大学《华文文学》编辑部之邀进行的，在何处出版似乎尚未确定。我那时因学院学科建设经费有所改善，就向古先生承诺，若出版有困难，可由我们来承担，也算使我们当年议定的话题有一个圆满的结果。后来，《华文文学》以2014年增刊的形式正式印行了《世界华文文学研究年鉴·2013》，并于2014年底在南昌召开的“首届新移民文学国际研讨会”和在广州举行的“首届世界华文文学大会”上，受到作家和学者们的欢迎和好评。古先生辛勤的付出得到了学界的赞誉，他备受鼓舞，也更有信心了，于是就有了《世界华文文学研究年鉴·2014》的诞生。

古远清先生曾被誉为“中南财经政法大学的一张名片”，这与他20多年来从事台港澳及海外华文文学研究取得的丰硕成果有关。1992年3月，中南财经大学台港文学研究所成立，他是所长。后来，他退休了，又被返聘数年，退而不休，尤其是在退休之后，又两度获得国家社科基金立项，完成了《海峡两岸文学关系史》和《新世纪台湾文学史》及《当代台港文学概论》等专著、教材的写作。他每年都有新著出版，虽年逾古稀，却一直活跃于世界华文文学研究界。自2007年中南财经政法大学创建中文系以后，他连续给四届学生开设“世界华文文学”课程，颇受欢迎。在学生眼里，他是一位具有独特人格魅力的可爱的老头儿。他所创建的研究所已更名为世界华文文学研究所，所长至今仍是古先生。古远清先生是大陆学界较早开展台港文学研究的学者，也是至今大陆学界拥有台港澳暨海外华文文学研究资料最丰富、研究成果最丰硕、影响最广泛的学者之一。古先生和他主持的研究所早在1997年就曾在武汉组织、主持召开过“新加坡作家作品国际学术研讨会”。2010年10月，我们又承办了第十六届世界华文文学国际学术研

讨会，海内外 200 余位作家、学者应邀与会，盛况空前。次年由中国华侨出版社出版了会议论文集《多元文化共建的世界华文文学》。

众所周知，我国学界对台港澳暨海外华文文学的关注、研究，始于 20 世纪 80 年代初，至今已有 30 余年的历史。30 余年来，台港澳暨海外华文文学研究已有了丰硕的成果。时至今日，作为一种客观存在的遍布全球的华文文学现象，已给世界多元文化格局增添了新的成分，已经成为全球化时代世界文学进程中的一道亮丽的风景，同时也不断扩大着中华文化在世界的影响。《世界华文文学研究年鉴》是应运而生，必将为世界华文文学研究的发展和深化及新学科的成长助一臂之力。

关于“世界华文文学”这一概念的内涵，学界尚有分歧。主要有三种认识：一是认为“世界华文文学”包括全世界所有国家和地区的华文文学，中国大陆和台港澳文学亦在其中。二是认为“世界华文文学”主要研究“世界范围内、中国大陆以外地区华人文化圈中的文学现象”，即“台港澳暨海外华文文学”。三是认为“世界华文文学”主要是研究海外华文文学。

其实，“世界华文文学”这一概念的内涵本来应该是清楚的，那就是包括中国在内的全世界各国各地区的华文文学。早在 1985 年汕头大学《华文文学》杂志创刊时，秦牧就在《代发刊词》中指出：“华文文学，是一个比中国文学内涵丰富得多的概念。”秦牧是把华文文学当作像英语文学一样的跨越国家和地区的语种文学来看待的。同期杂志的《编者的话》则对“华文文学”概念作了进一步的界定：第一，凡是用华文作为表达工具而创作的作品，都可称为华文文学。第二，华文文学和中国文学是两个不同的概念：中国文学包括中国大陆的社会主义文学以及作为中国领土一部分的台湾和香港文学，而华文文学除了中国文学之外，还包括海外华文文学。第三，华文文学和华人文学也属于两个不同的概念，华人用华文以外的其他文字创作的作品，不能称为华文文学，但非华裔的外国人用华文创作的作品，可以称为华文文学。次年 2 月，秦牧在北京《四海》杂志第 1 期发表了《打开世界华文文学之窗》一文，他提出，以中国为中坚，华文文学的流行范围及于世界，我们应该打开窗口，关心世界华文文学的动向，“在世界范围内，加强华文文学交流”。这应该是学界最早出现“世界华文文学”这一提法。在这里，“华文文学”和“世界华文文学”的内涵是一致的，后者不过是对“华文文学”的跨地区、跨国界的全球性特征予以了强调和突出。

我以为，“世界华文文学”概念所指明确，应该更加名副其实：即指包括中国大陆和台港澳在内的世界各地的华文文学。但鉴于世界各地华文文学发展的特殊性以及该学科发展的历史特点，处于世界不同地区的研究者可以有不同的研究重点和研究视角。主要表现为：第一，所有华文文学的创作者和研究者首先应该有世界华文文学的整体观念。不论身在何处，只要是汉语写作，就是整个世界华文文学的一部分；我们评说任何一个华文作家或任何一部华文作品，只有将其放在整个世界华文文学的格局中才能更好地认识其价值和意义、成就和局限。第二，对于中国大陆研究者而言，由于大陆华文文学作家作品众多、成就显著，并另有一支庞大的研究队伍，华文文学研究者对其或多或少已有相当的认识、了解和研究，因此在进入世界华文文学研究领域的时候，应该将研究的重点放在大陆以外的台港澳及海外华文文学创作上，而大陆华文文学会是研究大陆

以外华文文学的背景和主要参照，在涉及比较研究的时候，大陆华文文学也自然会成为直接的研究对象。第三，对于台港澳和海外各地区的研究者而言，大陆华文文学则既是主要的背景和参照，也是主要的研究对象。既可以有像王德威的《当代小说二十家》似的打通大陆、台港、东南亚以至北美之间的界限、具有比较视野的整体的世界华文文学研究，也可以是夏志清的《中国现代小说史》似的作为海外华人学者对大陆华文文学的专门研究。

古远清先生在基本完成《世界华文文学研究年鉴·2014》的编纂工作之后，将文稿发给我，希望和我联名主编。艰辛的工作是古先生做的，我虽积极支持古先生的工作，但未有实际的付出，岂敢掠美。但古先生说，“序”得我写。其实，年鉴不一定要有“序”，但恭敬不如从命，借此机会，略述缘起，并向古先生和学界各位作家学者、名流耆宿的鼎力支持深表敬意和谢意！

2015年8月9日于中南财经政法大学

凡 例

古远清

一、本年鉴属于资料性工具书，它通过“争鸣”、“综述”、“资料”、“目录”、“刊物”、“访谈”、“悼念”、“书评”、“机构”、“会议”等栏目，反映“世界华文文学”这门学科 2014 年的基本状况和重要成果，并汇集有关重要信息，以让广大读者了解这门学科的最新动向，为世界各地学者研究时参考和使用。

二、“世界华文文学”按约定俗成的办法：除中国大陆地区外，其他国家和地区的华文文学，都是本书收集和研究的范围。但这两者有时很难截然分割，故在“目录”、“机构”等项，仍保留有中国大陆的内容。

三、“综述”以中国大陆文学研究现状为主，兼及境外研究。

四、《世界华文文学大事记》等项，原则上按时间先后排列。

五、有关世界华文文学国家社科基金立项课题，包含一般项目和重大项目。

六、“目录”中境外刊物的有关提法，一律保持原貌，不作改动。

七、“刊物”小史，鉴于“2013 年”已介绍过不少大陆刊物，故这次以境外为主。

八、“争鸣”对象主要是学科理论建设和华文文学走向问题，不含作家作品评论。

九、“悼念”的内容含 2014 年去世的境外作家和大陆学者，悼念文章则不限于该年。

十、“书评”除收入研究性著作的评论外，也收入评工具书的文章。

十一、“资料”《中国大陆研究海外华文文学的专家小传》，入选标准为出版过或参与撰写过重要的海外华文文学研究著作，具有副教授以上职称，且有影响者。

十二、“机构”以海外为主，也适当补充介绍 2013 年鉴遗漏的中国大陆的研究机构。

十三、“会议”只收入有重大影响的会议。

十四、开华文文学课情况统计系在去年的基础上增加遗漏部分，另除掉因授课老师或退休或出国未能开课的学校。

十五、由于人手有限，本年鉴未能提供人名、书名、刊名索引。

目 录

争 鸣

海外华文文学的突围	[美国]王鼎钧(3)
百年海外华文文学经典研究之思	饶芃子(5)
海外华文文学的前世、今生与来世	陈贤茂(11)
世界华文文学:跨区域跨文化存在的文学共同体	刘俊(14)
华语文学的学科边界与名称再议	
——兼与几位同行对话	曹惠民(23)
“华语语系文学”理论建构的意义和问题	胡德才(29)
新世纪两岸对台湾文学诠释权的争夺	
——以“反攻”大陆学者写的《台湾文学史》为例	古远清(35)

综 述

2014 年香港文学研究概况	凌逾(47)
2014 年澳门文学研究概况	[中国澳门]朱寿桐 黄耀民(94)
2014 年台湾文学研究概况	朱双一(104)
2014 年北美华文文学研究概况	向忆秋(132)
2014 年澳洲及欧洲华文文学研究概况	[澳大利亚]庄伟杰(140)
2014 年东南亚华文文学研究概况	朱文斌 刘红英(148)

资 料

2014 年世界华文文学大事记	袁青(159)
2014 年世界华文文学奖项	袁青(162)
2014 年中国大陆高校开设华文文学课程概况	古远清(163)
2014 年中国大陆和台湾文学研究硕士博士论文提要	朱双一(171)
2014 年中国大陆期刊有关华文文学研究论文索引	向忆秋(185)
2014 年中国大陆华文文学研究成果一览	向忆秋(202)
2014 年国家社科基金有关世界华文文学立项课题	周萍(204)

2014 年教育部人文社会科学有关世界华文文学的立项课题	周 萍(206)
中国大陆研究海外华文文学专家小传	古远清(207)

目 录

2014 年汕头《华文文学》目录	黄洁玲(217)
2014 年南京《世界华文文学论坛》目录	刘红林(222)
2014 年成都《华文文学评论》目录	张 放(227)
2014 年北京《文艺报·华馨》目录	周之涵(230)
2014 年香港《文学评论》目录	[中国香港]林曼叔(233)
2014 年台湾文学馆《台湾文学研究学报》目录	[中国台湾]林佩蓉(241)
台湾大学《台湾文学研究集刊》第 1—16 期目录	袁 青(243)

刊 物

美国《中外论坛》小史	[美国]王性初(249)
台北《联合文学》小史	[中国台湾]赵文豪(254)

访 谈

严歌苓：勤奋有“瘾”的华人作家	聂传清(263)
台港文学研究的出新和诠释权的“争夺” ——台港文学史家古远清访谈	曹竹青(266)

悼 念

诗，是你永恒的还魂草 ——悼周梦蝶	[中国台湾]刘正伟(273)
我所认识的罗孚先生	[中国香港]林曼叔(278)
“知音如不赏，归卧故山秋” ——忆澳门老作家李鹏翥	古远清(279)
吹起华文文学的一支号角 ——悼潘亚瞰	古远清(282)

书 评

海山苍苍 海水茫茫 ——喜读江少川的《海外华裔作家访谈录》	公 仲(287)
--	----------

古镜记：读古远清编纂的《世界华文文学研究年鉴·2013》… [中国香港] 黄维樑(290)

机 构

- “世界华文文学联盟”简介 华 文(295)
- “美国华文文艺界协会”简介 [美国] 吕 红(295)
- “北美华文作家协会”简介 [美国] 姚嘉为(296)
- “北美洛杉矶华文作家协会”简介 [美国] 佚 名(296)
- “《侨报》作家俱乐部”简介 [美国] 侨 讯(297)
- “加拿大华裔作家协会”简介 袁 青(298)
- “加拿大中国笔会”简介 袁 青(298)
- “韩国中国言语文化研究会”简介 [韩国] 钟 仁(299)
- “韩国釜山大学现代中国文化研究室”简介 [韩国] 金 仁(299)
- “日本华文文学笔会”简介 袁 青(301)
- “新加坡作家协会”简介 袁 青(302)
- “新加坡文艺协会”简介 袁 青(302)
- “马来西亚华文作家协会”简介 袁 青(303)
- “泰国华文作家协会”简介 袁 青(303)
- “印度尼西亚华文写作者协会”简介 袁 青(304)
- “文莱作家协会”简介 袁 青(304)
- “缅华笔会”简介 [中国澳门] 许均铨(305)
- “亚细安文艺营”简介 袁 青(306)
- “欧洲华文作家协会”简介 [德国] 高关中(306)
- “亚洲华文作家协会”简介 袁 青(307)
- “世界华文文学家协会”简介 钦 鸿(308)
- “中国文艺协会”简介 袁 青(308)
- “香港作家联会”简介 袁 青(309)
- “澳门笔会”简介 袁 青(309)
- “台湾大学台湾文学研究所”简介 袁 青(310)
- 台湾世新大学“世界华文文学资料典藏中心”简介 袁 青(310)
- “中国世界华文文学学会”第四届领导机构名单 世 华(311)
- “江苏省台港澳暨海外华文文学研究会”简介 曹惠民(313)
- “暨南大学海外华文文学与华语传媒研究中心”简介 南 华(313)

会 议

- 第十届东南亚华文文学研讨会在福建举行 李宏伟(317)
- “第六届当代诗学论坛”在香港岭南大学召开 [中国香港] 郑政恒(317)

马港台文学学术研讨会	龚万辉(318)
第三届两岸民族文学交流暨学术研讨会	林蚊霜(318)
哥伦比亚大学举办第五届“聆听中国, 对话全球”研讨会	佚名(319)
第一届韩国世界华文文学国际学术研讨会综述	[韩国]朴宰雨 金英明(320)
第十三届海外华文女作家协会双年会在厦门大学开幕	佚名(321)
多伦多国际作家节劲吹中国风	焦焕文(323)
中加文学论坛在加拿大滑铁卢大学孔子学院举行	晏忠华(323)
第十届世界华文微型小说研讨会在吉隆坡召开	丁 年(324)
第三届“21 世纪世界华文文学高峰会议”在南京大学召开	侯印国 刘 成(325)
首届中国新移民文学研讨会在南昌开幕	王 姣(327)
“海洋视野中的妈祖文化与华文文学”研讨会在福建莆田市举行	孟建煌 许元振(327)
首届世界华文文学大会综述	黄汉平(328)
首届世界华文文学大会广州倡议	世 华(333)
“林耀德著作文本研讨会”述评	江少英(334)
“跨文化论坛 2014: 海外汉学与比较文学研究新方向”在北语举行	比 文(337)
林湄新作《天外》研讨会在北京举行	华 文(338)
第二届海峡两岸文学笔会在台湾举行	华 文(339)

后 记

“百年身世华文业, 莫负相逢人海间”	古远清(343)
--------------------------	----------

争 鸣

海外华文文学的突围

[美国]王鼎钧

哥伦比亚大学中国同学联合会举办“聆听中国、对话全球”论坛，有一个题目是“海外华文文学的突围”，这个题目很好，一针见血，先获我心。这是一个大题目，要大手笔来做大文章，我没有这个能力。

我也觉得华文文学是在重重包围之中——

首先是语言的包围，也就是文化的包围。文学是文化的花朵，我们在英语的环境里用中文写作，如同置身于文化的孤岛。有人改用英语写作，但即使成功了，还能算是华文作品吗？因而我们坚守中文，画地为牢。

其次是空间的包围。用中文写成的作品，应该送到中文的世界里去，可是那地方在半个地球之外，我们隔那里太远，中间有一个辽阔的无人地带。失去地利就失去人和，要么是你失去编者，失去读者，要么读者失去你。海外移民号称失根的兰花，海外的华文文学成了空谷幽兰。

还有意识形态的包围。海外的中国移民有五种立场，左、中、右、独、统。许多年以来，中国人认为文学是工具，“一切艺术都是宣传”曾是当年最响亮的口号。这个观念至今没能清除。作家多半不能超脱个人立场去表现人生，读者多半不能超越生活经验和现实利害来欣赏作品，作家用意识形态包围自己，读者又用意识形态包围作家。

还有文学流派的包围。当年写实主义独霸文坛，至今许多作家仍然没能摆脱它的束缚。写实主义给了作家一个高度，也给了作家一个限度，写实主义久已过时，它的创作方法拿到国外来运用也非常困难，这些作家也就像蝉或者螃蟹，蜕不掉身上的硬壳，妨碍自己的继续生长。

还有时间的包围。当年谈文学的人喜欢说不朽，而现在是一个速朽的时代，作品的寿命短促。这个现象是大众传播造成的，大众传播工具在理论上号称一次、立即送达所有的受众，作品流通快，磨损也快。古人说各领风骚五百年，今天的作家各领风骚五十天，你的文章发表以后，立刻有人贴在网页上，你的警句立即被无数人占有，你的见解立即被无数人重复，五十天后一切就变成了陈词滥调。我们都有速朽的焦虑，死亡号称大限，也是一种包围。

今天，在外国用中文写文章，渐渐成为个人的癖好，就像好酒好赌，约票友唱戏，到北极照相。你有这个瘾，你为它花钱，千金散尽不复来，家为它受苦，衣带渐宽终不悔。玩意儿不怎么样，却自我感觉良好，躲进小楼成一统。本能的反应，陷入重围，向内收缩。

有学问的人说过，无论多么坚固的堡垒，都不能永远守住，特洛伊也只守了十年。有人说文学死了，死了倒好，一了百了，可是没那么容易，堡垒陷落，你死不了，你只能去做俘虏，做奴隶。文学成了电视剧的台词，资本家的广告，政客的口号，脱口秀的段子，没有个性，没有自尊，仰人鼻息，苟延残喘。

所以文学要突围。怎么突围，我不知道有学问的人怎么说，如果问我，我见过两种突围的方法，有心人可以参考——

一种是陆军突围，也就是步兵突围，他们是集中兵力，一点突破。莫言好像用过这个方法，轮回、人工流产、专制时代残酷的刑罚，都是前人写过的题材，到了莫言手里才把它写尽了，写透了，好像前人都没写过，好像前人写过的都不算，好像后人也很难再写这个题材。这是量的增加，面的扩充，他很成功。

还有一种是空军突围、战斗机突围，空战的时候，驾驶员一看情势不妙，他的办法是爬高，用高度来摆脱敌人。海明威好像使用了这个方法，有一段时间，他写作由高峰跌到低谷，一连十年，文坛认为他不行了，江郎才尽了。就在此时他拿出了《老人与海》，这篇小说并不长，他不求广度，他求高度，他把这个老渔夫出海捕鱼的故事处理成高级象征，后来各民族把它当作自己的寓言。他超过了自己以往的成就，突破了包围，他也成功了。

这是我们知道的方法，试试吧！一定还有我们不知道的方法，想想吧！我们的佼佼者，文坛有影响力的人，谱一首进行曲吧，吹起号角来合唱：起来，不愿被包围的作家！

（载《世界新闻网·北美华文新闻》2014年11月5日；另载《羊城晚报》2014年12月10日，原题被改为《起来，不愿被包围的作家！》）

百年海外华文文学经典研究之思

饶芃子*

文学经典是文学发展变化过程的集中表现。任何一种新的文学传统的形成、发展,其特质主要是表现在经典著作上。海外华文文学在世界各地存在至今,已有一百多年的历史,无论是西方还是东方,都出现了一批优秀的文学作品,探讨这一领域的艺术传统与艺术创造个性等问题,清理出其中连贯的经典谱系,辅以国别间文学的影响研究,从历史的、文本承传的角度去解读,展示这一领域所形成的新的文学传统,阐明其与本土的联系和区别,诠释其“新”和“不同”,不仅有助于我们把握这一特殊文学“世界”的发展和律动,了解其特质,而且有利于深化中外文化交流,加强其与本土文学的发展互动。

一、海外华文文学经典研究的意义

文学是“人学”,是不同时代不同社会人们的认识观、价值观、审美观的形象反映。文学创作指向的是人变化着的活的灵魂,而其中的经典正是这些变化着的活的灵魂的集中表现。对此,学界已有共识。海外华文文学作为一个近百年来新兴的文学领域,在发展中已经形成了一种新的文学传统。这种传统,既有别于中国古代和现代,也不同于西方和东方其他国家的主流文学传统。如何从世纪的长度来审视百年来海外华文文学的发展,梳理其脉络,对其所形成的新的文学传统进行研究和阐释,在文化上直接关系到近百年中华文化的外传,特别是关系到中外文化的频繁相遇和交汇;在文学上则与这一领域的文学经典研究有密切的联系。海外华文文学的经典研究:是一种新的文学经典研究:一是它已突破了“国族”的文学疆界,蕴含有许多民族性和世界性多元文化混融、对接的文学问题;二是作为一种世界性的汉语文学,它具有开放性、跨越性的文化/文学特质。也就是说,海外华文文学经典,是一种新的汉语文学经典。这就要求研究者以新的眼光和世界性的视野,用心去解读海外华文作家笔下那一幅幅多重文化话语的精神形象图,通过对系列作品深入的剖析,特别是对许许多多优秀作品研究成果的积累,在文学领域里形成一个自身的“张力场”。

* [作者简介] 饶芃子(1935—),女,暨南大学中文系教授、博士生导师,现任中国世界华文文学学会名誉会长、世界华文文学联合会副会长,主要从事文艺学、比较文学和海外华文文学研究。

[基金项目] 2011年度国家社科基金重大项目《百年海外华文文学研究》(批准号:11&ZD111)。

何谓经典？20世纪意大利著名作家卡尔维诺曾在《为什么读经典》一文中，给文学经典下了十二个定义。^①可见文学经典的内涵是无限丰富的，很难从一个方面说清楚。但文学经典是文学史的重要路标，应有一些不可或缺的共性，中外学者针对不同的经典，有各种各样的界定和阐释。从广义的角度，笔者认同陈众议新近提出的两个方面的概括：第一，它必须体现时代社会（及民族）那种高度的认知和一般价值（包括人类永恒的主题、永恒的矛盾等）；第二，其文学创作方法的魅力及审美高度，不会随着岁月的更迭而褪色和消融。^②沿着这一基本思路展开，笔者认为，经典文本应具有下列三个基本特征：第一，从时间的意义看，它是历代读者的共同选择，经历过不同历史时期读者的检验；第二，从展示的生活深度看，其内容能直接诉诸读者的灵魂，能与不同时期的读者“对话”，具有多种阐释的可能性，有超越社会、时代的意义；第三，从艺术的角度看，在自己的艺术传统中有“陌生”的一面，也就是有自己的创新。文学史上的许多事实说明，任何文学经典的产生，都是建立在对以往经典的传承、翻新，甚至是对前者“颠覆”的基础上的，传承、翻新，是指对原先经典优秀传统文化的发扬和拓展，而“颠覆”，则是指借助以往经典的艺术生命力，在它的启迪下，反其道而行之，创造出有另一种新意的经典，而原来的经典并没有因此被“取代”和“淘汰”，反而获得了新的意义。

海外华文文学是一种“离散”文学，世界各国的华文文学都是一时一地华人文心的艺术呈现。一百多年来，这一领域通过不同历史时期各个地区华文作家个人的不断表达、传递、塑造，艺术地展现了本民族人民在外的生存状态和生命体验，已涌现出许多优秀的作品，并且以其独特的文化、文学形态在世界各地产生了广泛的影响。这些作品是海外华人作家在域外与各民族文化对话之后创作出来的，当中已发生了文化上的“染色体”作用，蕴含着各种“世界性”的因素。因此，这一领域的优秀文学作品，其文化生态往往是多元重叠、丰富多彩，是无数“这一个”的“和”。对这一领域经典文本的确立和阐释，既关系到对这一新兴文学领域的认识、评价，也直接关系到对其形成的新的文学传统特色、价值的展现。

二、海外华文文学经典研究的基础和特殊性

如果从1910年美国华工刻写在天使岛木屋墙壁上的汉语诗歌算起，海外华文文学的存在已有了一百多年的历史，在百年的文学历程中，无论是西方还是东方，都出现过相当数量具有开拓性、令人瞩目的著名作家，当中有程抱一、陈舜臣等在历史上饮誉世界的文学大家，还有白先勇、王鼎钧、郑愁予、杨牧、洛夫、痖弦、於梨华、聂华苓、赵淑侠、余心乐、方北方、姚紫、吴岸、黄东平、司马攻、云鹤等一大批作家，他们有的以其艺术的突破达到一个新的高度，有的在其所在国华文文坛上率先创作出具有开拓性和标志性的文学作品，从而确立了自身在海外汉语文学史上的重要地位，更有活跃在当今海外华文文学领域中具有独特个性和艺术影响的一批中青年作家，如严歌苓、张

① [意]卡尔维诺：《为什么读经典》，黄灿然、李桂蜜译，译林出版社2006年版，第1-10页。

② 陈众议：《外国文学学术史研究大系》总序，译林出版社2011年版，第1页。